



Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited
3 April 2015
Russian
Original: English

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Первое совещание Временной межправительственной
руководящей группы по упрощению процедур
трансграничной безбумажной торговли

Бангкок, 1-3 апреля 2015 года
Пункт 7 повестки дня
Утверждение доклада Совещания

Проект доклада

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения.....	2
A. Деятельность Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли	2
B. Улучшение проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли	3
C. Рассмотрение проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли	15
II. Ход работы	15
A. Последняя информация об осуществлении резолюций 68/3 и 70/6 Комиссии	15
B. Обсуждение деятельности Руководящей группы	16
C. Совершенствование проекта текста регионального соглашения об упрощения процедур трансграничной безбумажной торговли	17
D. Подготовка проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли	20
E. Прочие вопросы	20
F. Утверждение доклада Совещания	21
III. Организация работы сессии	21
A. Открытие, продолжительность и организация работы	21
B. Участники	21
C. Выборы должностных лиц	22
D. Повестка дня	22
Приложение	
Список документов	23



I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения

A. Деятельность Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли

Временная межправительственная руководящая группа по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли (Руководящая группа) постановила проводить свои обычные совещания один раз в год. Кроме того, она постановила учредить в своих рамках две рабочих группы, в соответствии с тем как это указано в представленном ниже круге ведения.

1. Названия

Две рабочих группы в рамках Руководящей группы будут называться: Рабочая группа по правовым вопросам и Техническая рабочая группа.

2. Членский состав

Официальные представители и/или эксперты, назначаемые национальными координаторами по вопросам осуществления резолюции 68/3 Комиссии или правительствами членов и ассоциированных членов ЭСКАТО.

3. Функции

Рабочая группа по правовым вопросам и Техническая рабочая группа доработают проект текста регионального соглашения в качестве возможного межправительственного соглашения, подготовят проект «дорожной карты» для осуществления основных положений текста регионального соглашения и будут выполнять любые другие задачи по указанию руководящей группы.

1. Рабочая группа по правовым вопросам выполняет следующие обязанности:

a) возглавляет общий процесс подготовки текста регионального соглашения;

b) анализирует и пересматривает юридические положения проекта текста регионального соглашения;

c) занимается подготовкой юридических положений проекта «дорожной карты»;

d) выполняет любые другие задачи, поручаемые Руководящей группой.

2. Техническая рабочая группа выполняет следующие обязанности:

a) отвечает за подготовку проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста регионального соглашения;

b) анализирует и пересматривает технические положения проекта текста регионального соглашения;

c) подготавливает технические положения проекта «дорожной карты»;

d) выполняет любые другие задачи, поручаемые ей Руководящей группой.

4. Методы деятельности

1. Рабочая группа по правовым вопросам и Техническая рабочая группа проводят обычные и виртуальные совещания: по крайней мере, два обычных совещания в период между совещаниями Руководящей группы. В ходе каждого такого обычного совещания Рабочая группа по правовым вопросам и Техническая рабочая группа проводят совместные заседания для координации своей соответствующей работы.

2. Как Рабочая группа по правовым вопросам, так и Техническая рабочая группа могут выбирать одного Председателя и заместителя (заместителей) Председателя.

3. Участие в заседаниях Рабочей группы по правовым вопросам и Технической рабочей группы осуществляется на основе самостоятельного финансирования.

4. С учетом существующих возможностей обычные заседания должны проводиться одновременно с другими основными мероприятиями ЭСКАТО по торговле.

5. Рабочая группа по правовым вопросам и Техническая рабочая группа могут приглашать соответствующих региональных экспертов, включая экспертов Сети экспертов Организации Объединенных Наций по безбумажной торговле в Азиатско-Тихоокеанском регионе (ЮННЕкСТ) для содействия выполнению своих обязанностей.

6. Деятельность Рабочей группы по правовым вопросам и Технической рабочей группы прекращается после завершения выполнения ими своих обязанностей.

7. Все заседания проводят только на английском языке.

8. Решения Рабочей группы по правовым вопросам и Технической рабочей группы принимаются на основе консенсуса.

5. Отчетность

Рабочая группа по правовым вопросам и Техническая рабочая группа сообщают о ходе выполнения своих обязанностей на каждом совещании Руководящей группы.

6. Секретариат

Функции секретариата Рабочей группы по правовым вопросам и Технической рабочей группы возлагаются на секретариат ЭСКАТО, а именно на Секцию содействия торговле.

В. Улучшение проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли

С учетом всех предложений представителей Совещание обсудило и улучшило проект соглашения/рамочного соглашения/рамочной договоренности

об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли, который представлен ниже.

Проект соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-тихоокеанском регионе [Вариант 1 «Рамочное соглашение по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе»: Республика Корея и Российская Федерация; вариант 2 «Региональное соглашение по упрощению процедур безбумажной торговли»: Пакистан]

Стороны настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы (далее именуемые «Сторонами»),

сознавая важность торговли как одной из движущих сил роста и развития и необходимость повышения эффективности международных торговых сделок для поддержания и повышения конкурентоспособности региона,

признавая тот факт, что безбумажная торговля повышает эффективность и транспарентность международной торговли, способствуя при этом более строгому соблюдению нормативных требований, особенно при трансграничном обмене данными о торговле и документами в электронной форме,

отмечая, что инициативы по обеспечению надежности торговли и поставок, осуществляемые на крупных экспортных рынках, будут во все большей степени способствовать тому, чтобы все участники международной системы поставок обменивались данными и документами в электронном виде,

учитывая тот факт, что многие страны Азиатско-Тихоокеанского региона в настоящее время принимают меры по созданию на национальном уровне соответствующих электронных систем для ускорения оформления торговой документации,

учитывая также тот факт, что страны Азиатско-Тихоокеанского региона все чаще включают в свои торговые соглашения положения, касающиеся электронного обмена информацией,

принимая во внимание завершение переговоров о Соглашении об упрощении процедур торговли на девятой Министерской конференции Всемирной торговой организации и учитывая важность осуществления этого Соглашения,

сознавая, что упрощение взаимного признания и обмена торговыми данными и документами в электронной форме между странами, не имеющими выхода к морю, и странами транзита существенно сократит сроки транзита и связанные с ним издержки и будет способствовать расширению возможностей не имеющих выхода к морю стран в плане торговли и развития,

сознавая также, что облегчение обмена данными о торговле и документами в электронной форме особенно поможет малым и средним предприятиям более эффективно участвовать в международной торговле и повышать свою конкурентоспособность,

учитывая разные уровни экономического развития Сторон, а также уровни и развития их информационно-коммуникационных технологий,

признавая, что в ряде стран наличие информационно-коммуникационных технологий и соответствующей физической инфраструктуры не является достаточным фактором для обеспечения устойчивого развития бизнеса,

отмечая далее, что для получения максимальной пользы от трансграничной безбумажной торговли необходимо создавать благоприятную правовую среду [на основе единых стандартов (вставить: Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)],

стремясь разработать правовую основу для углубления и расширения сотрудничества между Сторонами в целях упрощения процедур трансграничной безбумажной торговли, а также наметить последующие этапы деятельности в этой области,

Настоящим *договариваются* о нижеследующем:

Статья 1

Цель

Целью настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы является содействие развитию безбумажной трансграничной торговли посредством создания условий для взаимного признания документов и данных о торговле в электронной форме и обмена ими, а также посредством содействия повышению операционной совместимости национальных и субрегиональных систем «единого окна» и/или других систем безбумажной торговли в целях повышения эффективности и транспарентности международных торговых сделок и обеспечения более строгого соблюдения нормативных требований.

Статья 2

Сфера применения

Настоящее соглашение/рамочное соглашение/рамочная основа распространяется на [трансграничную (вставить: Камбоджа)] безбумажную торговлю между Сторонами [и юридическими лицами, находящимися под их юрисдикцией (вставить: Российская Федерация)].

Статья 3

Определения

Для целей настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы:

а) «Безбумажная торговля» означает осуществление торговли на основе электронных сообщений, включая обмен документами и данными о торговле в электронной форме; [заменить «Безбумажная торговля» на «Трансграничная безбумажная торговля» или дополнить определением «трансграничная» (Бангладеш и Таиланд)]

б) «Торговля» означает международную торговлю товарами, включая их импорт, экспорт, транзит и связанные с [«ними» (вставить: Пакистан)] услуги;

с) «Электронная связь» означает любую связь, осуществляемую Сторонами посредством сообщения данных;

д) «Сообщение данных» означает информацию, подготовленную, отправленную, полученную или хранимую с помощью электронных, магнитных,

оптических или аналогичных средств, включая электронный обмен данными, но не ограничиваясь им;

e) «Торговые данные» означает данные, содержащиеся в торговом документе или передаваемые в связи с таким документом;

f) «Торговые документы» означает документы как коммерческие, так регламентирующие, необходимые для совершения коммерческих сделок;

g) «Коммерческие сделки» означает сделки, связанные с продажей товаров между Сторонами, места осуществления деятельности которых находятся на разных территориях;

h) «Взаимное признание» означает взаимное признание действительности торговых данных и документов в электронной форме, трансграничный обмен которыми осуществляется между двумя или большим числом стран;

i) «Единое окно» означает механизм, позволяющий сторонам, участвующим в торговых операциях, представлять данные и документы в электронной форме с использованием единого пропускного канала в целях выполнения всех регулирующих требований, касающихся импорта, экспорта и транзита;

j) «Оперативная совместимость» означает способность двух или большего числа систем или компонентов обмениваться информацией и использовать информацию, полученную в результате обмена.

[j) bis «Трансграничное пространство доверия» означает сочетание правовых, организационных и технических условий, рекомендованных соответствующими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций (департаментами) и международными организациями в целях обеспечения доверия (уверенности в аутентичности) в международном обмене документами и данными в электронной форме между взаимодействующими в электронной форме Сторонами (субъектами); (вставить: Российская Федерация)]

[j) ter «Взаимодействующие в электронной форме стороны (субъекты)» означает подразделения государственных органов, физические и юридические лица, взаимодействующие в рамках отношений, возникающих в связи с подготовкой, отправкой, передачей, получением, хранением и использованием документов и данных в электронной форме. (вставить: Российская Федерация)]

Статья 4

Толкование

При толковании настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы следует должным образом учитывать общие принципы, на которых оно основывается, его международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении.

Статья 5

Общие принципы

1. [«Признавая право на регулирование» (исключить: Российская Федерация)] при осуществлении настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы следует руководствоваться следующими общими принципами:

a) функциональная эквивалентность: необходимо проанализировать функции требований, касающихся документов на бумажных носителях, с тем, чтобы определить, как эти функции могут выполняться с помощью электронных средств; [отсутствие дискриминации и техническая нейтральность; (добавить: ЮНСИТРАЛ)]

b) повышение уровня оперативной совместимости;

c) повышение эффективности упрощения процедур торговли и более строгое соблюдение нормативных требований;

d) сотрудничество между государственным и частным секторами;

[e) принцип оперативной совместимости предполагает техническую и технологическую сочетаемость информационных систем, включая возможность обмена данными в общеиспользуемых электронных форматах, а также стабильность функционирования. Оперативно совместимые системы должны иметь и сохранять возможность подключать новых участников, находящихся как в стране, так и за ее пределами, позволяя им быстро приступить к использованию системы;

f) надежность инфраструктуры, предполагающая применение ко всем участникам общих требований в плане безопасности. (Российская Федерация)]

2. Стороны соглашаются, что принятие национальных законов и нормативных актов, предусматривающих применение этих принципов в отношении обмена торговыми данными и документами [в том числе в отношении трансграничного обмена данными до отгрузки (Индия)] в электронной форме, создаст общие уровни доверия и повысит оперативную совместимость.

Статья 6

Основы национальной политики, благоприятная национальная нормативно-правовая среда и Комитет по безбумажной торговле

1. Стороны разрабатывают основы национальной политики для безбумажной торговли, где могут быть определены цели и стратегии их достижения, выделяемые ресурсы и законодательная основа.

2. Стороны создают благоприятную национальную нормативно-правовую среду для безбумажной торговли в соответствии с международными стандартами и передовой практикой.

3. Стороны могут создавать национальные комитеты по безбумажной торговле в составе соответствующих представителей правительства и частного сектора с учетом их национальных условий. Эти комитеты будут способствовать созданию благоприятной национальной нормативно-правовой среды для обмена торговыми данными и документами в электронной форме, а также повышению оперативной совместимости трансграничной безбумажной торговли. Вместо создания отдельного комитета Стороны могут также использовать какой-либо аналогичный орган, уже действующий в стране, и могут назначить этот орган или соответствующую организационную структуру, или созданную в ней рабочую группу в качестве национального комитета по безбумажной торговле для целей настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы.

Статья 7

Упрощение процедур трансграничной безбумажной торговли и создание «единых окон»

1. Стороны содействуют развитию трансграничной безбумажной торговли посредством создания условий для обмена торговыми данными и документами в электронной форме, используя для этого существующие системы или создавая новые.
2. Сторонам рекомендуется создавать их системы «единого окна» и использовать их для трансграничной безбумажной торговли. При создании систем «единого окна» или модернизации уже существующих Сторонам рекомендуется обеспечивать их соответствие общим принципам, изложенным в настоящем соглашении/рамочном соглашении/рамочной основе.

Статья 8

Трансграничное взаимное признание торговых данных и документов в электронной форме

1. Стороны обеспечивают взаимное признание торговых данных и документов в электронной форме, поступающих от других Сторон, на основе [по существу эквивалентного уровня надежности (заменить на «создания трансграничного пространства доверия для субъектов электронного взаимодействия»: Российская Федерация и Пакистан)]; [сохранить рамки до рассмотрения (Япония и Индия)]. Для этого Стороны могут созывать свои технические группы с уже имеющимися координаторами.
2. [По существу эквивалентный уровень надежности будет взаимно согласовываться Сторонами посредством институциональных процедур, установленных в соответствии с настоящим соглашением/рамочным соглашением/рамочной основой (заменить на «Требования, касающиеся разработки создания и использования трансграничного пространства доверия и проведения аудиторских проверок его работы, разрабатываются соответствующими рабочими группами Сторон и утверждаются Советом по безбумажной торговле»: Российская Федерация)]

Статья 9

Международные стандарты обмена торговыми данными и документами в электронной форме

1. Стороны применяют [международные стандарты и руководящие принципы для обеспечения региональной и глобальной оперативной совместимости в сфере безбумажной торговли (заменить на «другие международные соглашения, заключенные Сторонами, включая международные стандарты и принципы для обеспечения региональной и глобальной совместимости в сфере безбумажной торговли и разработки безопасных и надежных протоколов обмена знаниями» Российская Федерация)] [«принятые Сторонами» (вставить: Камбоджа)]и разрабатывают безопасные и надежные протоколы обмена данными.
2. Сторонам [настоятельно рекомендуется (заменить на «приложат все усилия для того, чтобы»: Российская Федерация)] принимать участие в разработке международных стандартов и выявлении передовой практики в области трансграничной безбумажной торговли.

Статья 10

Связь с другими международно-правовыми документами, способствующими развитию трансграничной безбумажной торговли

1. Стороны учитывают, где это уместно, и, по возможности, принимают существующие и принятые международно-правовые документы, разработанные соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, [такие как Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (исключить: Республика Корея, Исламская Республика Иран, Китай, Индия и Япония)¹].

2. Стороны обеспечивают соответствие трансграничного обмена торговыми данными и документами в электронной форме нормам международного права, а также региональным международным, нормативным документам и передовой практике. Соответствующие нормы международного права, а также региональные и международные нормативные документы и примеры передовой практики определяются институциональным механизмом, созданным в соответствии с настоящим соглашением/рамочным соглашением/рамочной основой.

Статья 11

Правовая основа, определяющая юридическую ответственность

Стороны создают необходимую нормативно-правовую основу для решения конкретных вопросов, касающихся юридической ответственности и обеспечения исполнения обязательств, которые могут возникать в связи с трансграничным обменом торговыми данными и документами в электронной форме. [Использование данных таможенными управлениями и другими государственными учреждениями Сторон Соглашения осуществляется с соблюдением принципов конфиденциальности коммерческих операций и запрета на несанкционированный доступ, а также с учетом положений, регламентирующих устранение допущенных нарушений, в том числе компенсацию в случае коммерческих убытков. Следует также предусмотреть необходимые правовые механизмы освобождения таможенных управлений от юридической ответственности. (Индия, Исламская Республика Иран); (Российская Федерация резервирует свою позицию)]

Статья 12

Институциональные механизмы

1. Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) создает для целей настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы Совет по безбумажной торговле в составе [представителей уровня министра (заменить на «представителя высокого уровня»: Российская Федерация; Индонезия хотела бы оставить это положение без изменений)] – по одному (1) от каждой из Сторон и Исполнительного секретаря ЭСКАТО. Совет проводит свои совещания один раз в год [или в соответствии с просьбой (вставить: Камбоджа)].

2. При выполнении возложенных на него функций оказывает поддержку Постоянный комитет, который контролирует и координирует осуществление настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы и

¹ Резолюция 60/21 Генеральной Ассамблеи, приложение.

представляет на рассмотрение Совета свои рекомендации. В состав Постоянного комитета входят старшие представители каждой из Сторон, а его совещания будут проводиться как минимум один раз в год.

3. Для целей осуществления соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы Постоянный комитет может учреждать [технические и юридические рабочие группы и группы по урегулированию споров (Камбоджа и Индия)] в составе соответствующих технических или юридических экспертов (исключить: Камбоджа и Индия)], и эти рабочие группы будут информировать Постоянный комитет об осуществлении соответствующего Плана действий в соответствии с настоящим соглашением/рамочным соглашением/рамочной основой.

4. Функции секретариата соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы поручается выполнять секретариату ЭСКАТО. Он также выполняет функции секретариата для органов, создаваемых в соответствии с настоящим соглашением/рамочным соглашением/рамочной основой. Он оказывает поддержку в обеспечении координации, обзора и контроля за осуществлением настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы, а также поддержку по всем связанным с этим вопросам.

[5. Стороны информируют секретариат ЭСКАТО по дипломатическим каналам о своих представителях в Совете, Постоянном комитете и рабочих группах (вставить: Российская Федерация)].

[6. (Российская Федерация предлагает определить в этой статье процедуры принятия решений в Совете, Постоянном комитете и рабочих группах)].

Статья 13

План действий

1. Постоянный комитет, действующий под руководством Совета по безбумажной торговле, разрабатывает комплексный план действий, который включает все конкретные меры и мероприятия с четко определенными задачами и графиками их выполнения, что необходимо для создания соответствующих транспарентных и предсказуемых условий для осуществления настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы, включая сроки его осуществления соответствующими Сторонами. Стороны осуществляют план действий в соответствии с графиком, а Постоянный комитет информируется о ходе выполнения работы каждой из Сторон.

2. План действий включает «дорожную карту» для внедрения трансграничной безбумажной торговли, которая предусматривает принятие международных стандартов, осуществление экспериментальных проектов и создание соответствующего потенциала, связанного с соглашением/рамочным соглашением/рамочной основой. План действий должен также предусматривать механизм для оценки существующей правовой основы и выявления пробелов в соответствующей технологии для ее дальнейшего совершенствования и их устранения в целях внедрения безбумажной торговли.

Статья 14

Экспериментальные проекты и обмен извлеченными уроками

1. Стороны иницируют и осуществляют экспериментальные проекты в области трансграничного обмена торговыми данными и документами в электронной форме, особенно в таможенных службах и других регулирующих органах. Стороны сотрудничают в рамках осуществления таких экспериментальных проектов посредством институционального механизма,

созданного в соответствии с настоящим соглашением/рамочным соглашением/рамочной основой.

2. Стороны [могут информировать (заменить на «информируют»: Российская Федерация)] Постоянный комитет о прогрессе в деле осуществления экспериментальных проектов в целях содействия обмену опытом и извлеченными уроками, а также в целях сбора примеров передовой практики в области обеспечения оперативной совместимости трансграничного обмена торговыми данными и документами в электронной форме. Обмен опытом и извлеченными уроками не будет ограничиваться лишь Сторонами настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы, а будет по возможности и при необходимости распространяться и на другие стороны в целях содействия внедрению безбумажной торговли в регионе и за его пределами.

Статья 15

Создание потенциала

1. Стороны [могут сотрудничать] для оказания друг другу технической помощи и поддержки в целях содействия осуществлению настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы. [Техническая помощь оказывается посредством различных механизмов, включая подход, предусматривающий «просьбу и предложение», для содействия обмену специалистами и передовой практикой (исключить: Пакистан)].

2. Стороны могут сотрудничать в деле создания потенциала посредством институционального механизма, созданного в соответствии с настоящим соглашением/рамочным соглашением/рамочной основой.

3. Стороны уделяют [(заменить на «могут уделять»: Исламская Республика Иран)] особое внимание просьбам наименее развитых и не имеющих выхода к морю развивающихся стран об оказании технической помощи и содействия для оказания им поддержки в создании их собственного потенциала в области безбумажной торговли и использовании всех потенциальных выгод настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы.

4. Стороны могут привлекать партнеров по развитию для оказания более эффективной технической и финансовой помощи в осуществлении настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы.

Статья 16 [исключить или исключить и перенести необходимые положения в другие соответствующие статьи: Республика Корея]

Осуществление настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы

1. Каждая Сторона осуществляет положения настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы посредством создания благоприятной нормативно-правовой среды и развития необходимой технической инфраструктуры для облегчения трансграничного обмена торговыми данными и документами в электронной форме. Стороны признают, что наименее развитым и не имеющим выхода к морю развивающимся странам может потребоваться техническая и финансовая помощь для создания технической инфраструктуры и благоприятной нормативно-правовой среды, которые необходимы для упрощения трансграничного обмена торговыми данными и документами в электронной форме.

2. [В рамках плана действий для каждой Стороны (исключить: Камбоджа)] разрабатывается график осуществления, основывающийся на результатах оценки готовности Сторон. (исключить: Российская Федерация)]

[Статья 16 bis.

Протоколы

1. На любом заседании Совета Стороны могут принимать соответствующие технические или юридические протоколы к настоящему соглашению/рамочному соглашению/рамочной основе.
2. Текст любого предлагаемого протокола препровождается секретариатом Сторонам не менее чем за шесть месяцев до проведения такого заседания.
3. Требования, касающиеся вступления любого протокола в силу, определяются этим же документом.
4. Сторонами протокола могут быть лишь Стороны настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы.
5. Решения по любому из протоколов принимаются лишь Сторонами соответствующего протокола (вставить: Республика Корея и Российская Федерация)]

[Статья xx

Настоящее Соглашение или любые решения, принимаемые в связи с ним, не затрагивают права и обязательства Договаривающихся сторон по любому существующему соглашению или международным конвенциям, сторонами которых они также являются: вставить: Таиланд, Российская Федерация и Индия)].

Статья 17

Урегулирование споров

1. Любой спор, который может возникнуть между Сторонами относительно толкования и применения настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы, урегулируется посредством переговоров или консультаций между соответствующими Сторонами [при поддержке институциональных механизмов, о которых говорится в статье 12. (вставить: Камбоджа)]
2. Если [Сторонам в споре (заменить на «Сторонам, которые являются сторонами в споре»: Япония), касающемся настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы, не удастся урегулировать его посредством переговоров или консультаций, этот спор передается на примирение, если любая из Сторон, между которыми возник спор, обращается с такой просьбой. (исключить: Российская Федерация)]
3. Спор передается одному или нескольким посредникам, выбранным Сторонами (заменить на «Сторонами, которые являются сторонами в споре»: Япония), между которыми возник спор. Если эти Стороны не могут прийти к согласию относительно выбора [выбрать (Япония)] посредника или посредников в течение (3) месяцев со дня представления просьбы о примирении, любая из этих Сторон может обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой о назначении единого посредника, которому спор передается на разрешение.

4. [Рекомендация назначенного посредника или посредников не имеет обязательной силы, однако становится основой для повторного рассмотрения Сторонами в споре. (исключить: Российская Федерация)].
5. [По взаимному согласию Стороны, между которыми возник спор, могут заранее договориться принять рекомендацию посредника или посредников как имеющую обязательную силу. (исключить: Российская Федерация)]
6. Положения настоящей статьи не должны истолковываться как исключающие другие меры урегулирования споров, взаимно согласованные Сторонами в споре.
7. Любое государство может в момент сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сделать оговорку о том, что оно не считает себя связанным положениями настоящей статьи, касающимися примирения. Другие Стороны не будут связаны положениями настоящей статьи, касающимися урегулирования спора, в отношении любой Стороны, сделавшей такую оговорку.

Статья 18

Процедура подписания и получения статуса Стороны соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы

1. Настоящее соглашение/рамочное соглашение/рамочная основа открыто для подписания государствами-членами Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (государствами – членами ЭСКАТО) с _____ года, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с _____ по _____.
2. Государства – члены ЭСКАТО, о которых идет речь в пункте 1 выше, могут стать Сторонами настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы посредством:
 - а) подписания с условием ратификации, принятия или утверждения; или
 - б) присоединения.
3. Ратификация, принятия, утверждение или присоединение осуществляются путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций соответствующего документа.

Статья 19

Вступление в силу

1. Настоящее соглашение/рамочное соглашение/рамочная основа вступает в силу по истечении девяноста (90) дней с того дня, в который правительства по крайней мере пяти (5) (Индия предлагает увеличить это число) государств – членов ЭСКАТО дадут свое согласие на обязательность для них настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 18.
2. В отношении каждого государства – члена ЭСКАТО, которое сдает на хранение документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении после даты, начиная с которой удовлетворяются условия вступления настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы в силу, для этого государства оно вступает в силу по истечении девяноста (90) дней со дня сдачи им на хранение этого документа.

Статья 20

Процедуры внесения поправок в соглашении/рамочном соглашении/рамочной основе

1. В текст настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы могут вноситься поправки в соответствии с процедурой, изложенной в настоящей статье.
2. Поправки к настоящему соглашению/рамочному соглашению/рамочной основе могут предлагаться любой Стороной.
3. Текст любой предлагаемой поправки распространяется секретариатом среди всех членов Совета по безбумажной торговле по крайней мере за шестьдесят (60) дней до совещания Совета, на котором ее предлагается утвердить.
4. Поправка утверждается Советом по безбумажной торговле, большинством в две трети [присутствующих и участвующих в голосовании] (предлагается исключить: Пакистан и Индия) Сторон. Утвержденная поправка направляется секретариатом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который распространяет ее среди всех Сторон для принятия.
5. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, вступает в силу через двенадцать (12) месяцев после того, как ее приняли две трети (числа) Сторон в момент ее утверждения [принятия]. Эта поправка вступает в силу для всех Сторон соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы за исключением тех, которые до начала двенадцатимесячного периода, о котором идет речь выше, объявили о том, что они не принимают эту поправку. Любая Сторона, заявившая о том, что она не принимает поправку, утвержденную в соответствии с пунктом 4, может в любое время после этого передать на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций документ о принятии такой поправки. В отношении этой Стороны поправка вступает в силу через двенадцать (12) месяцев со дня передачи указанного документа на хранение.

Статья 21

Оговорки

Никакие оговорки в отношении любого из положений настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы не допускаются, за исключением случаев, отмеченных в Статье 17, пункт 7 [заменить на «подписавшие его стороны могут выражать оговорки в отношении любой статьи в сроки, не выходящие за пределы разумного и взаимно согласованного периода времени». (вставить: Пакистан)]

Статья 22

Выход

Любая Сторона может выйти из настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы путем письменного уведомления, адресованного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Выход вступает в силу по истечении двенадцати (12) месяцев со дня получения Генеральным секретарем такого уведомления.

Статья 23
Приостановление действия

Действие настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы приостанавливается, если число Сторон становится меньше пяти (5) в любой период продолжительностью в двенадцать (12) месяцев. В таком случае секретариат уведомляет об этом Стороны. Положения соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы снова вступают в силу, если число Сторон доходит до пяти (5). (Скорректировать это число с учетом решения, принятого по Статье 19: Индия)

Статья 24
Ограничения в применении

Никакое положение настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы не истолковывается как препятствующее какой-либо из Сторон принимать такие совместимые с Уставом Организации Объединенных Наций и ограничиваемые создавшимся положением меры, какие она считает необходимыми для обеспечения своей внешней и внутренней безопасности.

Статья 25
Депозитарий

Депозитарием настоящего соглашения/рамочного соглашения/рамочной основы назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее соглашение/рамочное соглашение/рамочную основу,

ОТКРЫТОЕ для подписания _____ года
_____ в одном экземпляре на английском, китайском и русском языках, причем все три текста являются равно аутентичными.

С. Подготовка проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста регионального соглашения

Участники Совещания отметили подготовленный секретариатом документ и рекомендации региональных экспертов, озвученные в рамках заседания группы экспертов, и поручили подготовку проекта «дорожной карты» двум рабочим группам, созданным под эгидой Совещания, для его дальнейшего рассмотрения в рамках второго совещания Руководящей группы.

II. Ход работы

A. Последняя информация об осуществлении резолюций 68/3 и 70/6 Комиссии
(Пункт 2 повестки дня)

1. Участники Совещания имели в своем распоряжении документ «Обновленная информация о ходе осуществления резолюций 68/3 и 70/6 Комиссии» (E/ESCAP/PTA/ISG(1)/1). Документ был представлен начальником Секции содействия торговле.

2. Участники Совещания отметили прогресс, достигнутый в осуществлении резолюций 68/3 и 70/6 Комиссии.
3. С заявлениями выступили представители следующих стран: Индии, Ирана (Исламской Республики), Непала, Республики Корея и Российской Федерации. Кроме того, с заявлением выступил также представитель Всемирной торговой организации (ВТО).
4. Представитель Республики Корея высоко оценил деятельность секретариата по осуществлению данных резолюций. Касаясь вопроса о созданном в 2013 году целевом фонде, он отметил, что его страна приложит усилия для продолжения своей поддержки данного фонда.
5. Представитель ВТО предоставил последнюю информацию об осуществлении Соглашения ВТО об упрощении процедур торговли и отметил несомненный взаимодополняющий характер данного Соглашения и настоящего текста регионального соглашения, подчеркнув, что реализация положений регионального соглашения облегчит для членов ЭСКАТО выполнение обязательств в рамках Соглашения ВТО об упрощении процедур торговли.
6. Представитель Непала подчеркнул важность включения в текст разрабатываемого регионального соглашения положений, отражающих отсутствие соответствующего потенциала у наименее развитых стран и не имеющих выхода к морю развивающихся стран, и предположил, что текст Соглашения ВТО об упрощении процедур торговли может быть полезным справочным документом в этой связи.
7. Представитель Исламской Республики Иран попросил прояснить вопрос о добровольном характере настоящего проекта текста регионального соглашения. Секретариат пояснил, что подписание и ратификация соглашения будут происходить на добровольной основе, то есть каждое государство – член ЭСКАТО примет самостоятельное решение о необходимости и сроках присоединения к соглашению после завершения работы над проектом текста и его открытия для подписания.
8. Представитель Российской Федерации отметил важность включения в региональное соглашение положений, предполагающих определенный уровень обязательств по его исполнению, в целях достижения взаимного трансграничного признания торговых данных и документов в электронной форме.
9. Представитель Индии, отмечая взаимодополняющий характер регионального соглашения и Соглашения ВТО, подчеркнул важность уделения в рамках регионального соглашения особого внимания вопросам информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), в частности разработке в рамках его осуществления конкретных протоколов трансграничной передачи данных и документов в электронной форме.

В. Обсуждение деятельности Руководящей группы

(Пункт 3 повестки дня)

10. Секретариат вкратце представил круг ведения Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли.
11. С заявлениями выступили представители следующих стран: Китая, Ирана (Исламской Республики), Непала и Республики Корея.

12. В связи с потенциальными затруднениями, сопряженными с организацией частых и виртуальных совещаний, участники Совещания приняли решение о проведении заседаний Руководящей группы один раз в год в очном формате. С учетом необходимости специальных правовых и технических знаний для осуществления поставленных задач, участники Совещания также приняли решение создать под своей эгидой две рабочие группы, одна из которых будет заниматься правовыми вопросами, а другая – техническими.

13. Участники Совещания подчеркнули целесообразность организации заседаний Руководящей группы параллельно с основными совещаниями ЭСКАТО. Они также предложили организовывать, по крайней мере, часть заседаний рабочих групп непосредственно перед заседаниями Руководящей группы или непосредственно после них.

14. Участники Совещания также приняли решение о проведении заседаний Рабочей группы исключительно на английском языке в связи с ограниченностью ресурсов и узкоспециальным техническим характером ее деятельности.

С. Совершенствование проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли
(Пункт 4 повестки дня)

15. Участники Совещания имели в своем распоряжении следующие документы: а) «Проект текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли» (E/ESCAP/PTA/ISG(1)/WP.1); б) «Предлагаемые поправки к проекту текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли» (E/ESCAP/PTA/ISG(1)/CRP.1); с) приложение к «Предлагаемым поправкам к проекту текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли» (E/ESCAP/PTA/ISG(1)/CRP.1/Add.1); и d) «Пояснительная записка к проекту текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли» (E/ESCAP/PTA/ISG(1)/CRP.2).

16. Секретариат представил основные изменения проекта текста регионального соглашения в рамках Специального межправительственного совещания по региональному соглашению об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли, которое прошло в Бангкоке 22-25 апреля 2014 года.

17. Участники Совещания пригласили трех региональных экспертов с целью заслушать их мнение о важности и роли ключевых общих принципов, связанных с трансграничной безбумажной торговлей и электронной торговлей. Эксперты детально изложили вопросы, связанные с недопущением дискриминации электронных средств связи, обеспечением технологической нейтральности и функциональной эквивалентности и развитием оперативной совместимости. В рамках последующих прений основное внимание было уделено определению оперативной совместимости и условиям, необходимым для ее достижения.

18. Представители Республики Корея выступили с вступительными заявлениями, посвященными прилагаемым поправкам, которые были распространены заранее. Кроме того, с заявлениями выступили представители следующих стран: Китая, Пакистана, Российской Федерации и Таиланда.

19. В рамках процесса согласования проекта текста регионального соглашения с заявлениями, предложениями и комментариями выступили представители следующих стран: Афганистана, Бангладеш, Камбоджи, Китая,

Индии, Ирана (Исламской Республики), Непала, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Самоа, Таиланда, Филиппин и Японии. С заявлениями и предложениями также выступили представители Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам и Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

20. Участники Совещания проанализировали каждый пункт проекта регионального соглашения. Были озвучены следующие возможные изменения и предложения²:

1. Преамбула

21. В пункте 11 преамбулы после слов «необходимо создавать благоприятную правовую среду» было предложено добавить формулировку «на основе единых стандартов».

2. Основные положения

22. В Статье 2 было предложено определить сферу применения соглашения путем добавления слова «трансграничную» перед словами «безбумажную торговлю», а также формулировки «и юридическими лицами, находящимися под их юрисдикцией» после слова «Сторонами».

23. В Статье 3, учитывая трансграничный контекст настоящего регионального соглашения, было предложено дополнительно определить термин «трансграничный» или заменить определение термина «безбумажная торговля» определением термина «трансграничная безбумажная торговля». В этой связи участники Совещания также обсудили различия между безбумажной торговлей и электронной торговлей. В определение термина «торговля» было предложено добавить слово «ними» перед словом «услуги». Также были предложены определения «трансграничного пространства доверия» и «взаимодействующих в электронной форме Сторон (субъектов)».

24. Рассматривая Статью 5, участники Совещания обсудили возможность удаления формулировки «Признавая право на регулирование».

25. Рассматривая Статью 6, участники Совещания обсудили необходимость прояснения формулировок в пункте 2. Представитель ЮНСИТРАЛ предложил в качестве решения включить все три принципа: недопущения дискриминации электронных средств связи, технологической нейтральности и функциональной эквивалентности, или ограничиться ссылкой на них в соответствующих положениях проекта текста соглашения.

26. В Статье 8 было предложено заменить формулировку «по существу эквивалентного уровня надежности» концепцией «трансграничного пространства доверия». Участники Совещания приняли решение вернуться к данному вопросу в дальнейшем.

27. Рассматривая Статью 9, участники Совещания выдвинули конкретные предложения по совершенствованию формулировки «международные стандарты и руководящие принципы» в связи с ее предполагаемой расплывчатостью.

² Предложения и рекомендации по внесению изменений отражены в проекте текста соглашения, который представлен в разделе IV.

28. При рассмотрении Статьи 10.1 некоторые делегаты предложили удалить формулировку «такие как Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах».

29. Что касается Статьи 12, то Совещание обсудило вопрос об уровне представительства должностных лиц в Совете по безбумажной торговле и предложение об альтернативной формулировке. Что касается Статьи 17, то было предложено изменить формулировку для того, чтобы добавить к функциям Постоянного комитета функцию урегулирования споров. Кроме того, были внесены предложения, касающиеся конкретизации процессов выдвижения кандидатур и принятия решений для институциональных органов, указанных в этой Статье.

30. Что касается Статьи 14.2, то Совещание обсудило вопрос о целесообразности замены «могут информировать» на «информируют» применительно к обязанности сторон представлять доклады относительно экспериментальных проектов.

31. Что касается Статьи 15.1, то Совещание решило заменить «сотрудничают» на «могут сотрудничать»; а также обсудило вопрос о возможном удалении предложения, касающегося механизма по оказанию технической помощи. Что касается Статьи 15.3, то было внесено предложение заменить «уделяют» на «могут уделять». Кроме того, Совещание обсудило вопрос о необходимости пояснения таких терминов, как «просьба и предложение» и «особое внимание».

32. Что касается Статьи 16, то Совещание обсудило вопрос целесообразности добавления этой статьи и заявило о возможности ее частичного или полного удаления. Совещание согласилось с тем, что следует сохранить возможность для свободы действия, которая косвенно признается в Статье 16.2 путем увязывания процесса осуществления с уровнем готовности отдельных сторон, возможно, посредством включения этого в Статью 12 или другую соответствующую статью.

33. Совещание решило добавить две дополнительные статьи в основные положения: одну, касающуюся протоколов, которые сделают его рамочным соглашением, а другую, касающуюся возможности освобождения от обязательств по другим международным конвенциям.

3. Заключительные положения

34. Что касается Статьи 17, то Совещание обстоятельно обсудило вопросы, касающиеся механизмов урегулирования споров, включая удаление большей части ее положений в интересах упрощения содержания и увязывания ее с обязанностями международных органов по Статье 12. Представитель Управления по правовым вопросам сделал пояснение относительно вопросов, касающихся механизмов урегулирования споров и отметил, что было бы целесообразно удалить ряд положений из этой Статьи.

35. Что касается Статьи 19, то Совещание обсудило вопрос о соответствующем числе членов, которое необходимо для вступления в силу настоящего регионального соглашения. Совещание постановило провести дополнительный анализ вопроса об оптимальном числе, обратившись к другим соответствующим договорам, прежде всего тем, которые были заключены в рамках ЭСКАТО.

36. Что касается Статьи 20.4, то Совещание рассмотрело вопрос о принятии решений по поправкам, предложив отточить формулировку. Что касается

Статьи 20.5, то Совещание решило добавить в третьей строке «числа» до «Сторон».

37. Что касается Статьи 21, то Совещание обсудило вопрос о возможности предоставления большей свободы в праве на оговорки.

38. Что касается Статьи 23, то есть предложение скорректировать количество в зависимости от того, какое решение будет принято по Статье 19.

39. Совещание постановило передать предложения и рекомендации на дальнейшее рассмотрение двум рабочим группам, которые работают под его руководством, в целях дальнейшего усовершенствования проекта текста настоящего регионального соглашения.

D. Подготовка проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли
(Пункт 5 повестки дня)

40. Совещанию была представлена записка секретариата, озаглавленная «Подготовка проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли» (E/ESCAP/PTA/ISG(1)/2). Секретариат выступил по основным пунктам документа на Совещании, включая предварительный перечень задач и вопросов для рассмотрения.

41. Совещание пригласило трех региональных экспертов для того, чтобы они поделились своими мнениями относительно путей подготовки проекта «дорожной карты». Они подробно остановились на потенциальных возможностях процесса трансграничной безбумажной торговли, мнениях частного сектора и трансграничного взаимного признания, исходя из итогов дискуссий, проведенных на Практикуме по развитию потенциала по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли, который был организован 31 марта 2015 года и был приурочен к этому мероприятию. В ходе своих выступлений они ответили на заданные вопросы. Совещание приняло к сведению их рекомендации для последующего рассмотрения в своих рабочих группах.

42. Российская Федерация заявила, что в документе, подготовленном по этому пункту повестки дня, представлен весьма ясный и исчерпывающий перечень мер и задач, что должно заложить основу для подготовки проекта «дорожной карты».

E. Прочие вопросы
(Пункт 6 повестки дня)

43. Совещание просило Председателя оставаться в этой должности до следующего совещания Руководящей группы для того, чтобы сохранить преемственность обсуждений.

44. Совещание одобрило выше приведенный круг ведения своих двух рабочих групп и просило секретариат принять меры по организации их деятельности, включая приглашение членов и ассоциированных членов ЭСКАТО приступить к выдвижению потенциальных кандидатов в апреле 2015 года. Совещание решило приурочить физические совещания рабочей группы к основным мероприятиям ЭСКАТО, касающимся упрощения процедур торговли, включая Азиатско-тихоокеанский форум по упрощению процедур торговли 2015 года, четвертую

сессию Комитета по торговле и инвестициям и второе совещание Руководящей группы.

45. Совещание просило секретариат определить ориентировочные сроки проведения очередного совещания с учетом графика будущих мероприятий других соответствующих международных организаций с тем, чтобы избежать совпадения сроков проведения, и соответственно информировать об этом членов ЭСКАТО.

Г. Утверждение доклада Совещания (Пункт 7 повестки дня)

46. Совещание утвердило настоящий доклад 3 апреля 2015 года.

III. Организация работы сессии

А. Открытие, продолжительность и организация работы

47. Первое Совещание Межправительственной руководящей группы по трансграничной безбумажной торговле проводилось в Бангкоке 1-3 апреля 2015 года.

48. Исполняющий обязанности начальника Отдела по торговле и инвестициям ЭСКАТО выступил на открытии с заявлением.

В. Участники

49. В работе сессии приняли участие представители следующих членов ЭСКАТО: Австралии, Армении, Афганистана, Бангладеш, Бутана, Вьетнама, Индии, Ирана (Исламской Республики), Камбоджи, Китая, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мальдивских Островов, Монголии, Мьянмы, Непала, Новой Зеландии, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи, Республики Корея, Российской Федерации, Самоа, Таджикистана, Таиланда, Узбекистана, Филиппин, Шри-Ланки и Японии.

50. Представитель Перу принимал участие в работе Совещания в качестве постоянного наблюдателя при ЭСКАТО.

51. Кроме того, в работе сессии приняли участие представители следующих органов Организации Объединенных Наций: Управления по правовым вопросам³ и Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

52. Присутствовали следующие международные организации: Всемирная таможенная организация и Всемирная торговая организация.

53. В работе Совещания приняли также участие в общей сложности два наблюдателя и три технических специалиста⁴.

³ Видеоконференция.

⁴ См. E/ESCAP/PTA/IISG(1)/INF/2.

С. Выборы должностных лиц

54. Были избраны следующие должностные лица:

Председатель:	г-н Михаил Маслов (Российская Федерация)
Заместители	г-н Юсуф Реза (Мальдивы)
Председателя:	г-н Дэ-Хун Ким (Республика Корея)

Д. Повестка дня

55. Совещание утвердило следующую повестку дня:

1. Открытие сессии:
 - а) вступительное заявление;
 - б) выборы должностных лиц;
 - в) утверждение повестки дня.
2. Обновленная информация о ходе осуществления резолюций 68/3 и 70/6 Комиссии.
3. Обсуждение деятельности Руководящей группы.
4. Улучшение проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли.
5. Подготовка проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста регионального соглашения.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Совещания.

Приложение

Список документов

Символ документа	Название	Пункт повестки дня
<i>Документы для общего распространения</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/1	Обновленная информация о ходе осуществления резолюций 68/3 и 70/6 Комиссии	2
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/2	Подготовка проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли	5
<i>Документы для ограниченного распространения</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/L.1	Аннотированная предварительная повестка дня	1
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/L.2	Проект доклада	7
<i>Информационные документы (только на английском языке)</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/INF/1	Information for participants	
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/INF/2	List of participants	
E/ESCAP/PTA/IGM.1/INF/3	Предварительная программа	
<i>Серия рабочих документов для заседаний (только на английском языке)</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/CRP.1 и Add.1	Proposed amendments to the draft text of the regional arrangement for the facilitation of cross-border paperless trade	4
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/CRP.2	Explanatory note to the draft text of the regional arrangement for the facilitation of cross-border paperless trade	4
<i>Рабочие документы</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(1)/WP.1	Проект текста регионального соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли	4